

Reseñas

Ye Duoduo. *La vida cotidiana de las mujeres lahu de Lancang*. China Intercontinental Prees, 2015. 163 págs.

Francisco Javier Díaz

Instituto de Investigaciones Literarias “Gonzalo Picón Febres”
Universidad de Los Andes
diaz.franciscojavier@gmail.com



Este libro es un viaje hacia una de las montañosas regiones fronterizas de China, específicamente al condado de Lancang, una zona apartada donde habita una etnia minoritaria: los lahu, para quienes el signo de la vida, de una generación a otra, ha sido sobreponerse a las penurias y el olvido, como si materializaran en el tiempo aquel culto de la cultura china a la vida llena de dificultades. Pero este libro, no exhibe a estos pobladores para que sean contemplados con una compasión que admira, acaso esto sería lo más fácil y evidente; sino más bien, intenta ofrecer una visión transparente, casi luminosa, que retrata la vida cotidiana de las mujeres de la etnia lahu.

No es un libro de ficción, pero la escritura de Ye Duoduo roza la literatura por la intencionalidad de su estilo: por momentos, entre el relato y la crónica, el afán en su lenguaje alcanza esa sencillez que deviene en belleza propia de la gran escritura literaria, y encontramos en el trayecto referencias y citas a escritores y pensadores como Teilhard de Chardin, Blaise Pascal, Gabriela Mistral,

Johann Goethe, entre otros. No es un estudio antropológico en sentido estricto, aunque en la primera parte leemos unas crónicas de quien observa y da cuenta de las comidas, las relaciones de parentesco, las creencias, las tradiciones, los usos y costumbres; y en la segunda parte del texto, encontramos alternando con la voz del escritor-cronista, una serie de testimonios de mujeres (niñas, adolescentes y ancianas) que sobreviven en las difíciles y zigzagueantes montañas de Lancang.

Precisamente, este libro es una introspección vital a la suerte de las mujeres lahu: mayoritariamente analfabetas, incrustadas a la tradición de casarse con parientes cercanos y de tener hijos desde muy temprana edad, sus condiciones de vida son precarias y tienden a decrecer con el paso de los años, sin embargo, salir al paso de las penurias propias y del prójimo forma parte de la condición humana, y una propuesta intentó abrir un respiradero, una forma de mejorar ese nivel de vida a través de la educación: becar anualmente a decenas de niñas para que pudieran cursar la enseñanza básica y posteriormente la secundaria, recibiendo alojamiento, comida, ropa y material escolar. Esta iniciativa fue del señor Zheng Yingdé, en su condición de secretario del condado de Lancang. Ye Duoduo nos relata que fue invitada por su amigo Zheng Yingdé en un momento de mucha preocupación ante el posible cierre del proyecto debido a la falta de recursos.

Y es que el proyecto no sólo incidía de manera inmediata en la vida de las jóvenes lahu, cuyos testimonios demuestran cómo el cambio paulatino de la percepción de sus mundos impulsaba un quiebre en las vidas individuales y familiares. A través de la educación se reformulaba el acontecer de unos seres dentro de una cultura, pues ya no sólo ellas querían continuar estudiando sino reflexionan sobre cómo mejorar sus condiciones y entornos de vida; cómo transmitir lo aprendido a sus parientes y potenciales hijos; cómo avizoraban una transformación para el devenir.

En *La vida cotidiana de las mujeres lahu de Lancang* no pocas veces también los testimonios son de fuerte impresión: describen escenas en donde las dificultades sobrellevadas nos podrían dejar aturridos. No obstante, la delicadeza de la escritura de Ye Duoduo y el sentido y el sentir de estas mujeres, también nos dejan sensaciones de asombro y encanto. Un añadido final: el libro viene acompañado de algunas fotografías de los habitantes de Lancang tomadas por la autora, y de ellas hacemos propicio el viejo dicho: “una imagen vale más que mil palabras”. Saludamos con entusiasmo la posibilidad de ir acercándonos cada vez más a la literatura contemporánea de China, en obras traducidas al español, una meritoria iniciativa del gobierno de ese país.